

Distr.: General  
15 September 2009  
Arabic  
Original: English

## اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة



اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة  
الفريق العامل لما قبل الدورة  
الدورة السادسة والأربعون  
١٢-٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٠

### قائمة القضايا والأسئلة المطروحة فيما يتعلق بالنظر في التقارير الدورية

#### تركيا

نظر الفريق العامل لما قبل الدورة في التقرير الدوري السادس لتركيا  
(CEDAW/C/TUR/6).

#### لمحة عامة

١ - يرجى تقديم معلومات إضافية عن عملية إعداد التقرير. وينبغي أن تشير هذه المعلومات إلى الإدارات والمؤسسات الحكومية التي اشتركت في إعداد التقرير وطبيعة ومدى مشاركتها، وأن تبين ما إذا كانت الحكومة قد اعتمدت التقرير ورفعته إلى البرلمان. ويرجى أيضا تقديم معلومات عن مدى مشاركة المنظمات غير الحكومية بوجه عام، والمنظمات النسائية بوجه خاص، في إعداد التقرير.

٢ - يتضمن التقرير قدرا محدودا من البيانات الإحصائية المستكملة المصنفة حسب نوع الجنس عن حالة المرأة في مجالات كثيرة مشمولة بالاتفاقية. يُرجى بيان الطريقة التي تعتمزم بواسطتها الحكومة تحسين جمع البيانات المصنفة حسب نوع الجنس المتعلقة بجميع مجالات الاتفاقية، وكيف تُستخدم هذه البيانات في وضع السياسات والبرامج وفي رصد التقدم المحرز نحو تحقيق المساواة الفعلية بين المرأة والرجل.



## الإطار الدستوري والتشريعي والمؤسسي

٣ - أوصت اللجنة، في ملاحظاتها الختامية السابقة (CEDAW/C/TUR/CC/4-5)، الفقرتان ٢٣ و ٢٤)، الدولة الطرف بأن تُدرج في الدستور تعريفاً للتمييز ضد المرأة يتماشى مع المادة ١ من الاتفاقية أو القوانين الملائمة. وأوصت اللجنة الدولة الطرف أيضاً بالقيام بالتوعية بشأن الاتفاقية وبمعنى التمييز ضد المرأة ونطاقه، وبين الجمهور عموماً، وبالأخص بين البرلمانين والقضاة وأصحاب المهن القانونية. ويُرجى تحديد ما إذا كانت هذه الجهود تشتمل على تعريف للتمييز ضد المرأة يضمن كلاً من التمييز المباشر وغير المباشر، ويغطي الأفعال المرتكبة في الإجراءات العامة والخاصة، بما يتماشى مع المادة ١ من الاتفاقية. ويُرجى تقديم معلومات عما إذا كانت أحكام الاتفاقية يُستشهد بها في المحاكم الوطنية، وإعطاء أمثلة عن أي سوابق قضائية متصلة بذلك.

٤ - أوصت اللجنة، في ملاحظاتها الختامية السابقة (CEDAW/C/TUR/CC/4-5)، الفقرتان ٢٥ و ٢٦)، الدولة الطرف بإيلاء الأولوية لتعديل الأحكام القانونية التمييزية المتبقية بدون إبطاء لجعل تشريعاتها متماشية مع المادة ٢ من الاتفاقية. ويشير تقرير الدولة الطرف إلى القوانين والتدابير (انظر CEDAW/C/TUR/6) التي جرى اعتمادها للحد من التمييز ضد المرأة والقضاء عليه. يرجى تقديم معلومات مفصلة عن تنفيذ هذه القوانين والتدابير تنفيذاً فعالاً في البلد بأسره أثناء الفترة قيد الاستعراض. ويُرجى أيضاً إيراد معلومات مفصلة ومستكملة عن حالة مشروع القانون المتعلق بتعديل القانون المدني التركي. ويشير تقرير الدولة الطرف أيضاً إلى الأحكام المتبقية للقانون الجنائي التركي التي يُمكن أن تكون في غير صالح النساء، والتي يجري مناقشتها من جانب الرأي العام في الوقت الحالي، والتي أشارت إليها اللجنة في ملاحظاتها الختامية السابقة (CEDAW/C/TUR/CC/4-5)، الفقرة ٢٥). ويُرجى تقديم معلومات مفصلة عن الجهود المضطلع بها لإلغاء تلك الأحكام.

٥ - أوصت اللجنة، في ملاحظاتها الختامية السابقة، الدولة الطرف بأن تنشر هذه التطورات وتروج لها بغية إعلام الجمهور عموماً، بمن فيهم المسؤولون الحكوميون، والسياسيون، والبرلمانين والمنظمات النسائية ومنظمات حقوق الإنسان، بالخطوات المتخذة من أجل كفالة تحقيق مساواة المرأة قانوناً وفعلياً، وكذلك الخطوات الأخرى التي طلب اتخاذها في هذا الصدد. ويرجى تقديم معلومات عن أي حملات أو أي مبادرات أخرى قامت بها الحكومة من أجل نشر مبادئ الاتفاقية وكذلك الملاحظات الختامية، على نطاق واسع. ويرجى توضيح الخطوات التي اتخذتها الحكومة لتوفير المعلومات والتدريب الملائمين للأخصائيين القانونيين، بمن فيهم المحامون والقضاة والمدعون العامون، وغيرهم من

الجهات الفاعلة المسؤولة عن تنفيذ الاتفاقية، بشأن الالتزامات القانونية للدولة الطرف بموجب الاتفاقية.

### البرامج وخطط العمل

٦ - يشير التقرير إلى خطة العمل الاستراتيجية الوطنية للصحة الجنسية والإنجابية لقطاع الصحة، التي تحدّد الأهداف والأولويات والمهام ذات الصلة للدولة الطرف للفترة ٢٠٠٥-٢٠١٥. يرجى تقديم معلومات إضافية عن الخطة الوطنية، بما فيها معلومات مفصلة عن الموارد المادية والبشرية المخصصة للخطة وعمّا إذا قد تم وضع مؤشرات وأهداف محددة زمنياً لتقييم تنفيذ هذه الخطة في جميع مناطق البلد.

٧ - يشير التقرير إلى خطة العمل الوطنية لمكافحة العنف المنزلي ضد المرأة (٢٠٠٧-٢٠١٠)، التي أُعدت بمشاركة من جميع الأطراف التي لها صلة بمسألة العنف، من أجل أن تكون قاعدة للسياسات العامة. يرجى تقديم معلومات مفصلة إضافية عن الخطة الوطنية، بما فيها معلومات مفصلة عن الموارد المادية والبشرية المخصصة للخطة وعمّا إذا قد تم وضع مؤشرات وأهداف محددة زمنياً لتقييم تنفيذ هذه الخطة في جميع مناطق البلد.

٨ - طلبت اللجنة، في ملاحظاتها الختامية السابقة، من الدولة الطرف أن تقدّم معلومات عن إدراج منظور جنساني في التخطيط الاقتصادي للدولة الطرف (CEDAW/C/TUR/CC/4-5، الفقرة ٤٠). يُرجى تقديم معلومات مفصلة عن أي إجراءات اتخذتها الحكومة في هذا الصدد.

### التدابير الخاصة المؤقتة

٩ - يُرجى تقديم معلومات عن أي خطوات اتخذتها الحكومة لاعتماد تدابير خاصة مؤقتة بما يتوافق مع الفقرة ١ من المادة ٤، من الاتفاقية، ومع التوصية العامة رقم ٢٥ للجنة، للتعجيل بتحقيق المساواة بين الرجل والمرأة فعلياً.

### القوالب النمطية والممارسات الثقافية

١٠ - يشير تقرير الدولة الطرف إلى جهود عديدة مبذولة حالياً في تركيا بهدف تعديل أنماط السلوك الاجتماعي - الثقافي السلبية التي لها صلة بأدوار النساء والرجال في الحياة، والنهوض بالمرأة. مع أخذ الملاحظات الختامية السابقة للجنة (CEDAW/C/TUR/CC/4-5، الفقرتان ٢٩ و ٣٠) في الاعتبار، يُرجى تقديم معلومات مفصلة عن أي تدابير أُخذ بها،

بالتعاون مع منظمات المجتمع المدني، والمجموعات النسائية، وقادة المجتمع المحلي، وغيرهم، للقضاء على الممارسات التقليدية والثقافية التي تميز ضد المرأة.

### العنف ضد المرأة

١١ - دعت اللجنة، في ملاحظاتها الختامية السابقة (CEDAW/C/TUR/CC/4-5)، الفقرتان ٢٧ و ٢٨)، الدولة الطرف إلى تكثيف جهودها المبذولة لمنع ومكافحة العنف ضد المرأة، بما في ذلك العنف المنزلي. ومع مراعاة التوصية العامة رقم ١٩ للجنة بشأن العنف ضد المرأة، يرجى وصف الخطوات المتخذة لوضع استراتيجية شاملة لمكافحة جميع أشكال العنف ضد المرأة، بما في ذلك محاكمة الجناة، وتقديم المساعدة لضحايا العنف، وتنفيذ برامج لبناء القدرات والتوعية لمختلف الفئات (من شرطة، ومحامين، وأحصائيين صحيين واجتماعيين، وعاملين في الجهاز القضائي) وعامة الجمهور. ويُرجى أيضا تقديم معلومات إضافية عن لجنة الرصد المعنية بالعنف ضد المرأة.

١٢ - يرجى تقديم معلومات عن عدد حالات العنف ضد النساء والفتيات التي أُبلغ عنها خلال الفترة قيد الاستعراض. ويرجى أيضا إيراد معلومات مفصلة عن عدد المرتكبين لأعمال عنف ضد المرأة الذين حوكموا وعوقبوا خلال الفترة نفسها.

١٣ - يشير التقرير إلى التعديلات التي أُدخلت على القانون الجنائي التركي لمكافحة العنف ضد المرأة. ويشير أيضا إلى تشكيل لجنة تحقيق برلمانية لأغراض بحث الأسباب التي تؤدي إلى القتل لدوافع تتعلق بالعادات والشرف وبالعنف الموجه ضد النساء والأطفال وتحديد التدابير التي ينبغي اتخاذها. يُرجى تقديم معلومات مفصلة عن عدد حالات القتل لدوافع تتعلق بالشرف التي وقعت أثناء الفترة قيد الاستعراض، وكم من الجناة في هذه الجرائم قُدم للعدالة، وكم منهم جرى محاكمته.

### الاتجار بالنساء واستغلالهن جنسيا

١٤ - يشير التقرير الحالي إلى الجهود التي قامت بها الدولة الطرف من أجل مكافحة الاتجار بالبشر. ويشير التقرير أيضا إلى الأحكام المختلفة التي تعاقب الممارسات الإجرامية المرتبطة بالاتجار بالبشر واستغلال البغاء. يرجى تقديم معلومات إحصائية عن عدد الأشخاص الذين تمت محاكمتهم وصدرت أحكام ضدهم، خلال الفترة قيد الاستعراض، لارتكابهم هذه الجرائم، وعن عدد النساء اللواتي زعنمن أهن ضحايا الاتجار والاستغلال الجنسي. ويرجى أيضا تحديد الجهود التي يجري بذها من أجل توعية النساء والفتيات بشأن أهمية الإبلاغ.

١٥ - يشير التقرير إلى أنشطة تدريبية لقوات الشرطة والقضاة والمدعين العامين يجري الاضطلاع بها بهدف تحسين الوعي القانوني بالاتجار بالبشر. ويشير أيضا إلى الاضطلاع بحملات عديدة من أجل التوعية وتقديم المعلومات للضحايا المحتملين وللرأي العام على حدٍ سواء. يُرجى تقديم معلومات مفصلة إضافية عن هذه الأنشطة والحملات. ويرجى أيضا توفير معلومات عن التدابير الوقائية والطويلة الأجل، إن وُجدت، التي يجري اتخاذها لمكافحة أشكال التمييز المحتملة التي تواجهها النساء والفتيات ضحايا الاتجار. وهل تُبذل أي جهود لضمان وصول النساء اللاتي سبق الاتجار بهن إلى سوق العمالة؟

١٦ - يشير التقرير إلى الخدمات المختلفة التي تُقدّم إلى ضحايا الاتجار بالبشر، مثل تخصيص خط هاتفي ساخن مجاني لضحايا الاتجار بالبشر لطلب المساعدة في حالات الطوارئ وتقديم الشكاوى، وتوفير دور لإيواء الضحايا. ما عدد ضحايا الاتجار من النساء والفتيات اللواتي استفدن من هذه الخدمات أثناء الفترة قيد الاستعراض؟

### المشاركة في اتخاذ القرارات والتمثيل على المستوى الدولي

١٧ - يعكس تقرير الدولة الطرف انخفاض مستوى تمثيل المرأة في الحياة السياسية والعامية. وقد شجعت اللجنة، في تعليقاتها الختامية السابقة، الدولة الطرف على اتخاذ تدابير مستدامة لزيادة تمثيل المرأة في الهيئات المنتخبة والمعينة في جميع مجالات الحياة العامة، وأوصت الدولة الطرف باتخاذ تدابير خاصة مؤقتة وفقا للفقرة ١ من المادة ٤، من الاتفاقية، وللتوصية العامة رقم ٢٥ للجنة بزيادة عدد النساء في البرلمان، والهيئات البلدية، وفي الرتب العليا بالسلك الدبلوماسي. يُرجى تقديم معلومات مفصلة عن الجهود التي بذلتها الحكومة والإجراءات التي اتخذتها في هذا الصدد.

### التعليم

١٨ - أوصت اللجنة، في ملاحظاتها الختامية السابقة، الدولة الطرف بتنفيذ مزيد من السياسات والبرامج المستهدفة للتغلب على الصعوبات التعليمية التي تواجهها الفتاة والمرأة التي تنتمي إلى مجموعات عرقية متنوعة، والتي لا تكون التركية لغتها الأم، لا سيما في المناطق الريفية، وكذلك معالجة أوجه التباين بين المناطق (CEDAW/C/TUR/CC/4-5، الفقرة ٣٤). يُرجى توفير معلومات مفصلة عن جميع الجهود التي بذلتها الحكومة في هذا الصدد. ويُرجى أيضا إيراد معلومات إحصائية عن عدد النساء والفتيات اللواتي ليست التركية لغتهن الأم، واللواتي يستفدن من البرامج التعليمية.

١٩ - يرجى تقديم معلومات مفصلة عن معدل حدوث الزيجات المبكرة وحمل المراهقات في تركيا، وأثره على التحصيل التعليمي للإناث. ويرجى أيضا تقديم معلومات عن برامج الدعم المقدم للمراهقات الحوامل أو الأمهات الشابات لمواصلة تعليمهن. ويشير التقرير إلى مشروع وضع استراتيجية لتلبية حاجات المراهقين من المعلومات والخدمات المتعلقة بالصحة الإنجابية، بتعاون بين وزارة الصحة وصندوق الأمم المتحدة للسكان. يُرجى تقديم معلومات مفصلة عن فحوى هذا المشروع.

٢٠ - يبين تقرير الدولة الطرف انخفاض مستوى تمثيل المرأة في المدارس التقنية والمهنية. وقد أوصت اللجنة، في ملاحظاتها الختامية السابقة، الدولة الطرف بالقيام بمزيد من التوعية بشأن أهمية التعليم بالنسبة لنيل المرأة للمساواة وحصولها على الفرص الاقتصادية، وللتغلب على المواقف النمطية. يرجى تقديم معلومات مفصلة عن أي تدابير متخذة من جانب الحكومة لتعزيز وصول النساء والفتيات إلى التعليم بجميع مستوياته.

٢١ - يشير التقرير إلى أن أحد أسباب الانقطاع عن الدراسة هو إيلاء الأسر الأولوية للأطفال الذكور بالنسبة للتعليم (CEDAW/C/TUR/CC/4-5، الفقرتان ٣٣ و ٣٤)، لأسباب تتعلق بالتقاليد والاقتصاد. يُرجى إيراد معلومات مفصلة عن جميع الإجراءات المتخذة من جانب الحكومة للتغلب على المواقف النمطية التي تميز ضد الفتيات فيما يتعلق بالحصول على التعليم، على سبيل المثال، عن طريق إجراء مزيد من التنقيح للكتب والمناهج المدرسية. ويرجى تقديم معلومات مفصلة عن أي إجراءات متخذة من جانب الحكومة للتوعية بأهمية تعليم الفتيات. ويرجى بيان ما إذا كانت أي دراسة قد أجريت بشأن أثر قرار الحكومة بحظر ارتداء الحجاب في المدارس على حق الفتيات في التعليم.

## العمالة

٢٢ - يبين التقرير التباين الكبير في معدلات المشاركة في القوة العاملة بين النساء والرجال، ويشير إلى التعليم كأحد العوامل المهمة للغاية في سبيل الوصول إلى القوة العاملة. يرجى تقديم معلومات مفصلة عن جميع التدابير والجهود التي قامت بها الحكومة للقضاء على التفرقة المهنية وبالأخص، معلومات بشأن تعليم وتدريب المرأة. ويرجى تحديد ما إذا كانت الدولة الطرف قد وضعت سياسة تهدف إلى التعجيل بتحقيق مساواة المرأة فعليا في مجال العمالة. وإذا كان الأمر كذلك، الرجاء بيان الخطوات التي تم اتخاذها لتنفيذ هذه السياسة.

٢٣ - يفيد التقرير أنه رغم عدم وجود فرق بين الرجال والنساء بالنسبة للمرتبات، يمنح مخصّص بدل الأسرة للزوج فقط عندما يكون الزوجان معا موظفين عموميين. يرجى تقديم معلومات مفصلة عن جميع الجهود التي تبذلها الحكومة لإلغاء الأحكام التي تنطوي على تمييز

ضد المرأة في مجال العمالة. ويشير التقرير أيضا إلى مشروع القانون المنظم للإجازة الوالدية. يرجى تقديم معلومات مفصلة عن فحوى مشروع هذا القانون وعن وضعه الحالي.

٢٤ - يرجى تقديم معلومات إحصائية مفصلة عن أنواع خدمات رعاية الأطفال المتاحة للمرأة العاملة، وعن عدد الأطفال المتاح لهم الوصول إلى برامج تعليمية، مثل رياض الأطفال، من أجل ضمان تيسير وصول المرأة إلى سوق العمل نتيجة الدعم بالخدمات الاجتماعية.

### الصحة

٢٥ - يفيد التقرير أنه رغم عدم وجود عناصر في التشريع تحول دون استفادة النساء من النظام الصحي القائم، فالنساء في المناطق الريفية أو مناطق المستوطنات يحتجن إلى مساعدة أزواجهن أو أقاربهن للتقدم إلى مؤسسات الرعاية الصحية، وذلك بالنظر إلى انخفاض وضعهن الاجتماعي وعدم كفاية مستوى استقلالهن الاقتصادي. يرجى تقديم معلومات مفصلة عن جميع التدابير المتخذة من جانب الحكومة لإزالة أي تمييز تواجهه المرأة فعليا بالنسبة للوصول إلى مؤسسات النظام الصحي، وبالأخص في المناطق الريفية أو مناطق المستوطنات.

٢٦ - يشير التقرير إلى برامج شتى يجري تنفيذها لتقديم خدمات صحية خاصة للمرأة. وفي هذا الصدد، يفيد التقرير بإعطاء الخدمات الصحية للأمهات والرُضع وخدمات تنظيم الأسرة أولوية بين البرامج الوطنية. يرجى تقديم معلومات مفصلة عن البرامج التي يجري تنفيذها في الوقت الحاضر، وبالأخص التي تجري في المنطقة الجنوبية الشرقية. ويرجى إيراد معلومات عن عدد النساء المستفيدات من هذه البرامج.

٢٧ - لا يقدم التقرير أي معلومات عن المعدلات الحالية لإصابة النساء والفتيات بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز. يرجى تقديم معلومات إحصائية ومستكملة عن النساء والفتيات المصابات بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، وكذلك معلومات مفصلة عن الأنشطة والمبادرات التي تضطلع بها الحكومة لمكافحة هذه المشكلة. وفي هذا الصدد، يرجى تقديم معلومات إضافية عن وجود أي أحكام أو تدابير للقضاء على التمييز ضد المرأة والفتيات المصابات بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.

٢٨ - يشير التقرير إلى وجود فئات جرى إهمالها بالنسبة لخدمات الصحة الإنجابية، ومن بينها النساء غير المتزوجات، والمراهقون/الشباب، والنساء اللاتي بلغن سن اليأس. يرجى

تقديم معلومات مفصلة عن أي جهود تبذلها الحكومة من أجل ضمان توفير خدمات الصحة الإنجابية لهذه الفئات.

٢٩ - يشير التقرير إلى التدابير التي يجري اتخاذها في الدولة الطرف لمنع حالات الانتحار. يرجى تقديم معلومات إحصائية عن النسبة المئوية لحالات الانتحار من النساء والفتيات التي وقعت أثناء الفترة قيد الاستعراض، وعن أسبابها الرئيسية. ويرجى أيضا تقديم معلومات مفصلة عن الأسباب الرئيسية لوفيات الإناث في الوقت الحاضر.

### الفئات الضعيفة من النساء، بمن فيهن اللاجئات ونساء الأقليات

٣٠ - يرجى تقديم معلومات وبيانات مصنفة حسب نوع الجنس عن حالة النساء والفتيات اللاجئات، والمشرديات، وطالبات اللجوء في تركيا. يرجى تقديم بيانات عن الحالة الاقتصادية والوظيفية والصحية والتعليمية لنساء وفتيات الأقليات، بمن فيهن النساء والفتيات ضحايا الاتجار بالبشر، والكرديات، وغيرهن من فئات النساء اللواتي يتعرضن لأشكال متعددة من التمييز، مثل النساء ذوات الإعاقة، وعن مشاركتهن في صنع القرار على جميع الصعد. يرجى إيراد معلومات عن فعالية التدابير المتخذة لتحسين حالة هذه الفئات الضعيفة من النساء.